

Silvia Betti

El Spanglish

¿medio eficaz
de comunicación?



Pitagora Editrice Bologna

Índice

Presentación de <i>Dolores Soler-España</i>	IX
Prefacio	XIII
Agradecimientos	XV
CAPÍTULO 1. <i>Spanglish</i>: lengua, cultura e identidad	1
Referencias bibliográficas	42
Apéndice. Fragmento del cuento «Don Quijote en Manhattan», de <i>Gerardo Puñá-Rosales</i>	49
CAPÍTULO 2. El <i>spanglish</i> en los medios de comunicación. Un ejemplo: la revista estadounidense <i>Latina</i>	51
Referencias bibliográficas	67
Apéndice. Datos estadísticos relativos al año 2005	69
CAPÍTULO 3. <i>Spanglish on-line</i>: lengua y opinión en el foro de debate de <i>La Vanguardia Digital</i>	71
Referencias bibliográficas	86
Apéndice. Notas sobre la escritura de los correos electrónicos llegados al foro de debate	88
CAPÍTULO 4. ‘<i>La beepería</i>’ o el <i>spanglish</i> en la publicidad	91
Referencias bibliográficas	111
CAPÍTULO 5. Consideraciones finales. El <i>spanglish</i> en la literatura: la alternancia de códigos en <i>Como el cristal al romperse</i>, de Luz Selenia Vásquez	115
Referencias bibliográficas	126
Apéndice. Fragmento del cuento «Como el cristal al romperse», de <i>Luz Selenia Vásquez</i>	128
Referencias bibliográficas selectas	129